

## Лесная дева

## Waldmädchen

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА  
Русский текст Т. Сикорской

(Из песен на слова И. Эйхендорфа, №20)  
(Eichendorff-Lieder, № 20)

Äußerst rasch und feurig [Исключительно быстро, с огнем]

Пар *mf*

Я - о - гонь, что ночью све - тит на го - рах, наддаль - ю вод, мой дру -  
Bin ein Feu - er hell, das lo - dert von dem grü - nen Fel - sen - kranz, See - wind

*pp*

*sempre staccato*

- жок, со - лё - ный ве - тер, по - пля - сать ме - ня зо - вёт,  
ist mein Buh! und for - dert mich zum lust - gen Wir - bel - tanz,

*f*

то при - гнёт - ся, то взо - вьёт - ся,  
kommt und wech - sell un - be - stündig,

*pp*

то сколь-зит, то гро-зит... Я е-го о-сте-ре-га-ю:  
 stei-gend wild, neigend mild, mei-ne schlanken Lo-hen uend' ich:

*cresc. molto*

„О-сто-рож-но! Я сжи-га-ю!“  
 komm nicht nah'mir, ich ver-brenn'dich!

*rit. a tempo*

*ff* *sempre ff*

*ff* *sf* *ff*

*sf* *ff* *sf*

Где по  
Wo die

*pp*

ска - лам и об - ва - лам вьют - ся троп - ки  
wil - den Bäu - che rau - schen und die ho - hen

*pp* poco a poco rit

к не - бе - сам, за о - хот - ниць - им при -  
Pal - men stehn, wenn die Jä - ger heim - lich

ва - пом ла - ни бро - дят по ле - сам.  
lau - schen, vie - le Re - he ein - sam gehn.

*accel.*

a tempo

Я как лань ле-чу в у-  
Bin ein Reh, flieg' durch die

rit.

- щель - ях, мчусь ми-мо круч вы - ше туч, где сне - гов без -  
Trüm-mer, ü-ber die Höh', wo im Schnee still die letz-ten

accel. vivo

- молв - ных ло - же... Не го - нись!  
Geß - fel schim - mern, folg' mir nicht,

rit. a tempo'

До-гнать не сможешь!  
er-jagst mich nim-mer!

8  
sempre ff

First system of a musical score. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part consists of two staves: the upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* and *sf*, and an 8-measure rest in the vocal line.

Second system of the musical score, continuing the piano accompaniment and vocal line. It maintains the same musical notation and dynamic markings as the first system.

Third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics: "Вольной птицей над морем". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The system concludes with the end of the piano part.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "раями раскинула крыла. В вышине, за облаками, не пролетен". The piano accompaniment continues with the same musical notation and dynamic markings.

Вольной птицей над морем  
*Vin ein Vög - lein in den*

раями раскинула крыла. В вышине, за облаками, не пролетен  
*Lüf - len, schwing' mich über's blau - e Meer, durch die Wol - ken von den Klüf - ten fliegt kein*

нзят ме-ня стре-ла!   
*Pfeil mehr bis hie-her.*

*f*

*ppoco rit.*   
 Даль-них гор хре-бет же-лез-ный и   
*Und die Au'n, die Fel - sen - bo - gen, Wal -*

*p*

*pp*

*sempre rit.*   
 гус-тых ле-сов тём-ный кров- скрылось   
*- des - ein - sam-keit weit, wie weit, sind ver-*

*p*

всё за си-ней безд-ной...   
*- sun - ken in die Wo - gen*

*pp*

anchio più rit.

molto vivo

*p*

Я  
ach,

у - мча-лась! Я ис - чез-ла!  
ich ha-be mich ver-flo-gen!

*pp*

*sempre pp*

This system contains the vocal line and the first system of piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. Dynamic markings include *p*, *pp*, and *sempre pp*.

8

This system continues the piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

8

This system continues the piano accompaniment. A second ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The right hand has a more active melodic line.

*dim.*

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a long, sweeping melodic line. A dynamic marking of *dim.* is present.

8

*pppp*

This system concludes the piano accompaniment. It features a final melodic phrase in the right hand and a bass line. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The dynamic marking *pppp* is used.